



#### Popis součástí?

1. Hlavný vypínač
2. Tlačítko STOP
3. Nabíjecí proužek
4. Kontrolka pro kontrolu funkce ohraničujícího vodiče a naváděcího vodiče
5. Indikace výšky sečení
6. Displej
7. Klávesnice
8. Nabíjecí stanice
9. Transformátor
10. Nízkonapěťový kabel
11. Ohraničující a naváděcí vodič
12. Spojky
13. Skoby
14. Konektory
15. Měrka
16. Hřeby pro ukotvení nabíjecí stanice

#### Čo je čo?

1. Hlavný vypínač
2. Tlačidlo STOP
3. Nabíjacie kontakty
4. LED funkcie kontroly kálov ohraničenia a navádzacích kálov
5. Indikácia výšky strihu
6. displej
7. Klávesnica
8. Nabíjacia stanica
9. Transformátor
10. Nízkonapäťový kábel
11. Kábel na ohraničenie a navádzanie
12. Spájacie prvky
13. Svorky
14. Konektory
15. Ukazovateľ merania
16. Klince pre upevnenie nabíjacej stanice

#### Co jest co?

1. Hlavný vypínač
2. Przycisk STOP
3. Taśma ładowająca
4. Dioda LED do kontroli działania przewodów pętli ograniczającej i doprowadzającego
5. Wskazanie wysokości cięcia
6. Wyświetlacz
7. Klawiatura
8. Stacja ładowająca
9. Transformator
10. Przewód niskiego napięcia
11. Przewód pętli ograniczającej i przewód doprowadzający
12. Złączkami
13. Szpilki mocujące
14. Złącza
15. Miarka
16. Gwoździe do mocowania stacji ładowającej

#### A fűnyíró részei

1. Fókapcsoló

2. STOP gomb

3. Töltőérintkező

4. A határoló- és vezetőhuzal működésjelző lámpája

5. Vágásimagasság-jelző

6. Kijelző

7. Billentyűzet

8. Töltőállomás

9. Transzformátor

10. Kisfeszültségű kábel

11. Határoló- és a vezetőhuzal

12. Csatolók

13. Szegék

14. Csatlakozók

15. Mérőléc

16. Szegék a töltőállomás rögzítéséhez



# RYCHLÝ PRŮVODCE RÝCHLY SPRIEVODCA KRÓTKI PRZEWODNIK RÖVID ÚTMUTATÓ

**HUSQVARNA AUTOMOWER®**

**305/306**



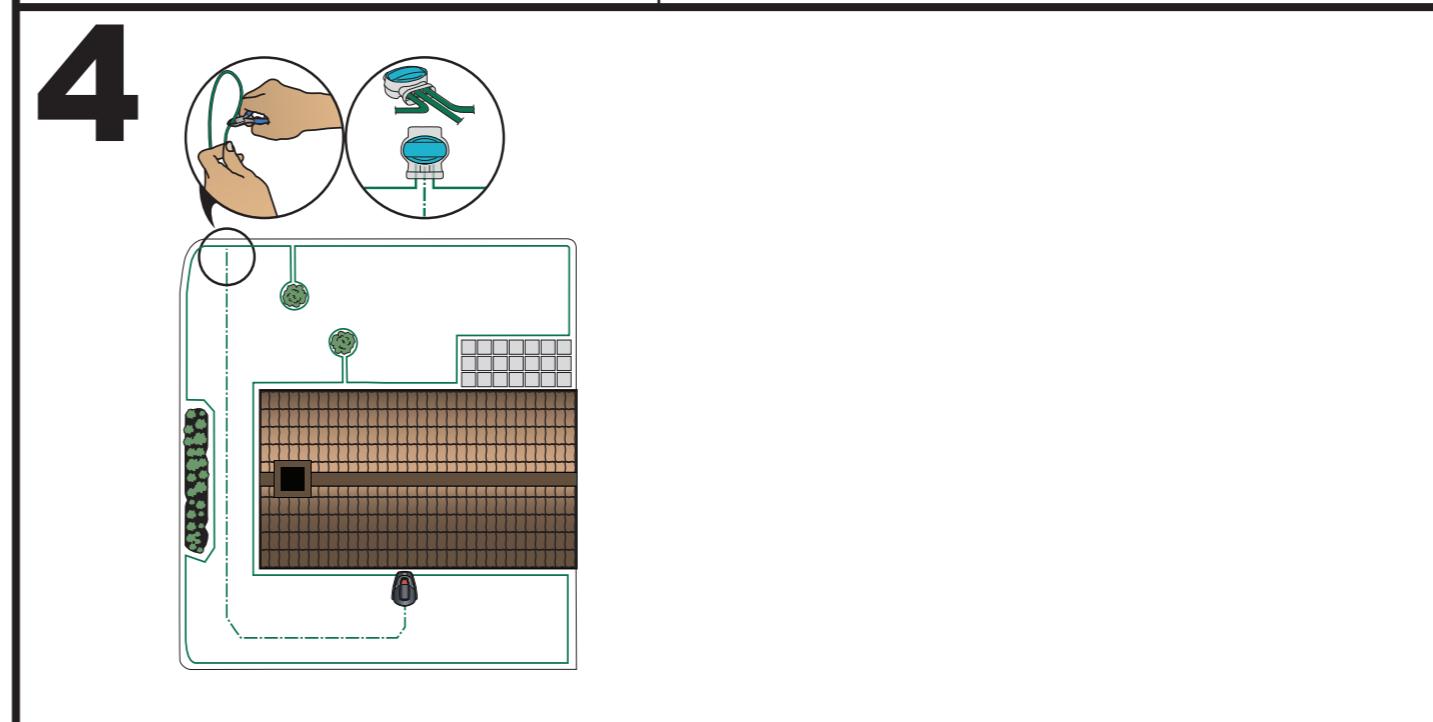
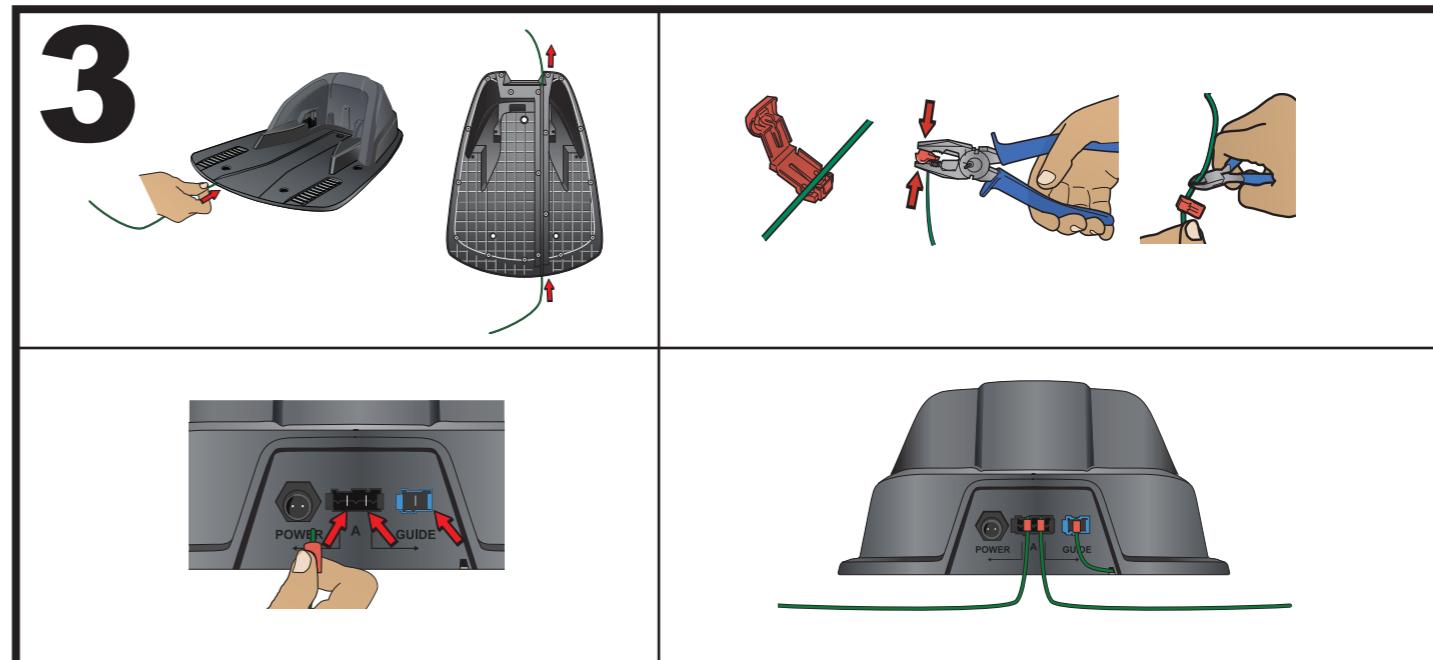
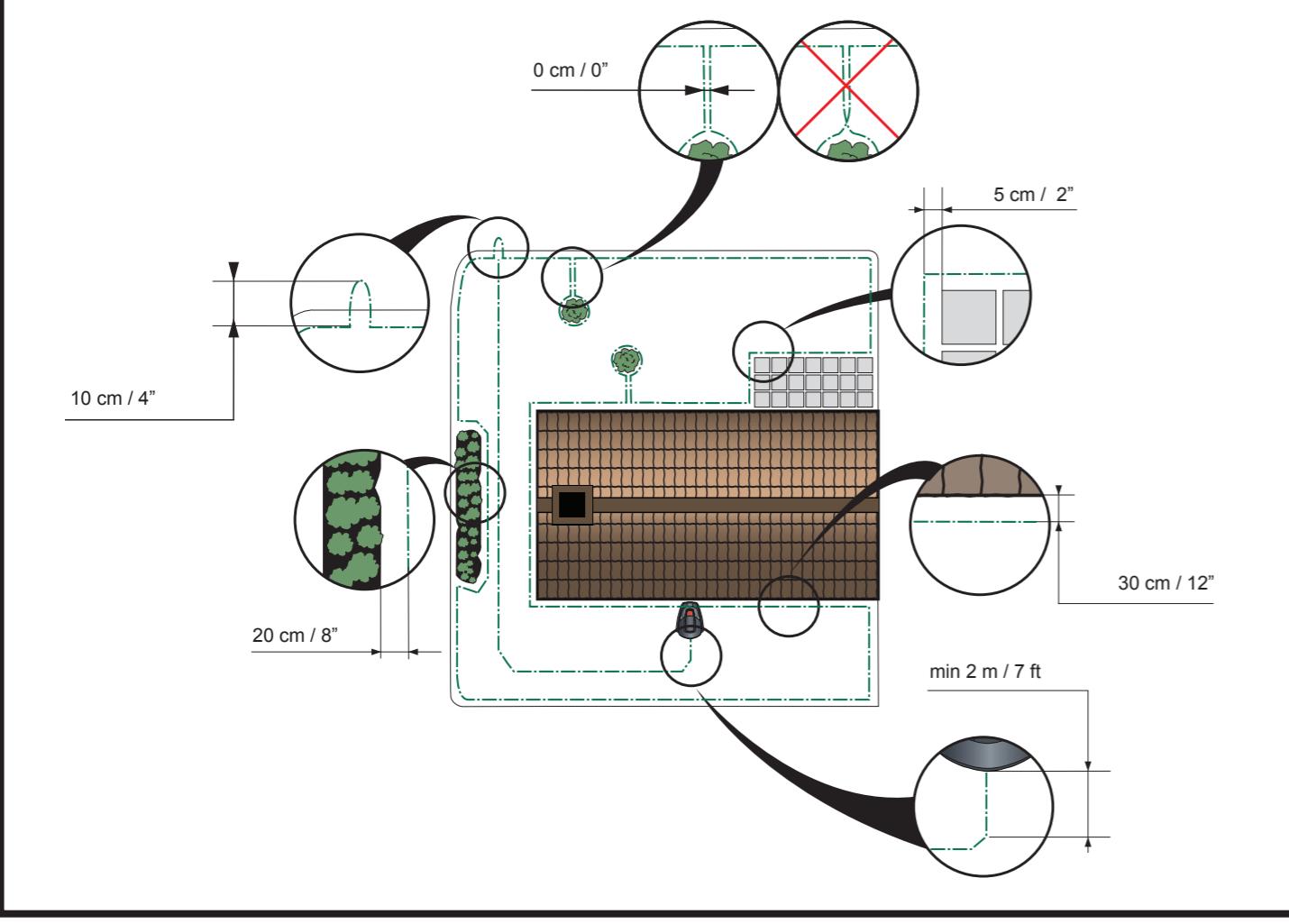
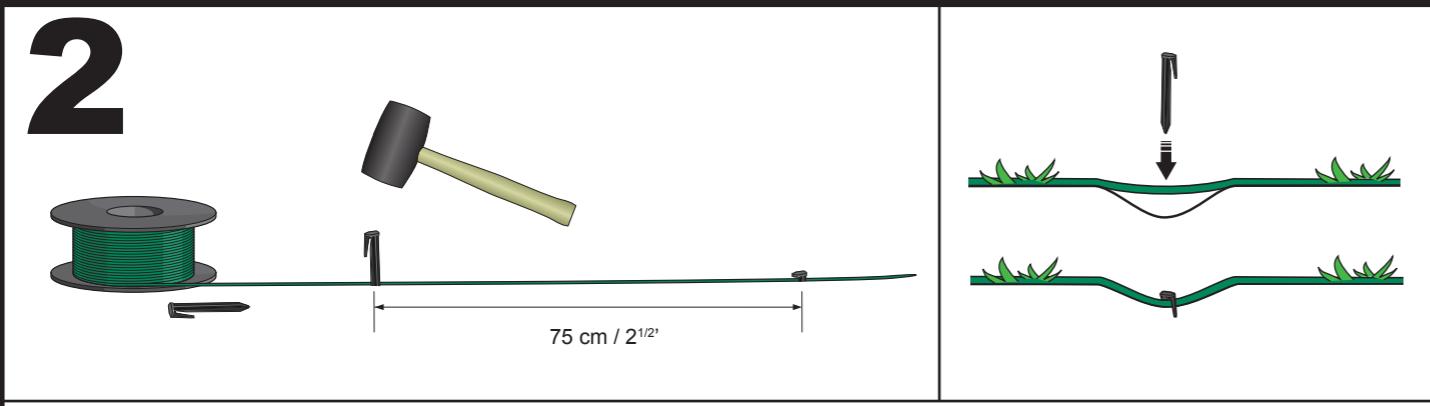
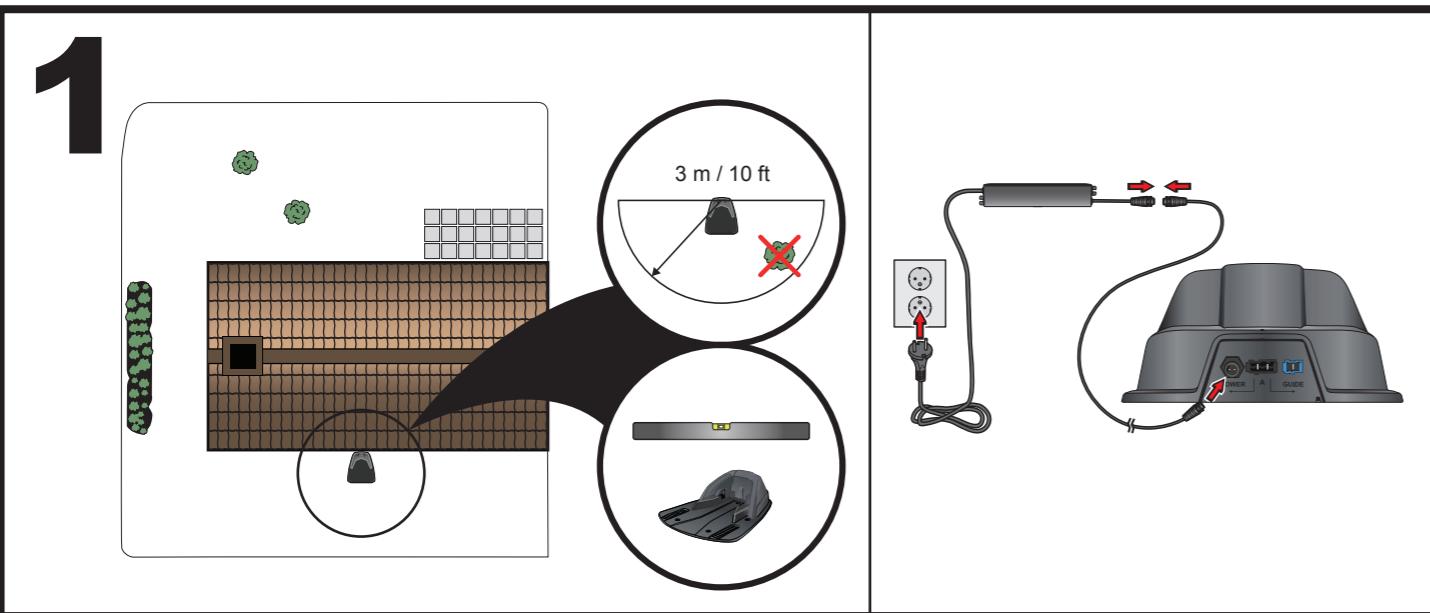
**Husqvarna**

AUTOMOWER® je ochranná známka společnosti Husqvarna AB. Copyright © 2013 HUSQVARNA. Všechna práva vyhrazena.

AUTOMOWER® je obchodnou známkou spoločnosti Husqvarna AB. Copyright © 2013 HUSQVARNA. Všetky práva vyhradené.

AUTOMOWER® jest znakiem towarowym należącym do Husqvarna AB. Prawa autorskie © 2013 HUSQVARNA. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Az AUTOMOWER® védjegy a Husqvarna AB tulajdonát képezi. Copyright © 2013 HUSQVARNA. Minden jog fenntartva.



VYPÍNÁNÍ / ZASTAVENIE / WYŁĄCZANIE SILNIKA / LEÁLLÁS





## 1. A TÖLTŐÁLLOMÁS ELHELYEZÉSE ÉS CSATLAKOZTATÁSA

Lásd a használati utasítás 3.2 és 3.3 fejezetét

HU

1. A töltőállomást a munkaterület központi részére helyezze, vízszintesközeli felületre. A töltőállomás előtt elegendő helynek kell maradnia.
2. Csatlakoztassa a transzformátor kifeszültségű kábelét a töltőállomáshoz és a transzformátorhoz.
3. Csatlakoztassa a transzformátort egy 230 V-os hálózati aljzathoz.
4. Helyezze a robotfűnyírót a töltőállomásba, hogy töltődjön az akkumulátor, miközben a határolóhuzalt lefekteti. A főkapcsolót állítsa 1 helyzetbe.

## 2. A HATÁROLÓ- ÉS A VEZETŐHUZAL ELHELYEZÉSE

Lásd a használati utasítás 3.4 fejezetét

1. Úgy fektesse le a határolóhuzalt, hogy az körülhurkolja a munkaterületet.
2. Alakitson ki kis füleket azokon a helyeken, ahol a vezetőhuzal csatlakozik majd a vezetékhez.
3. Vezesse a vezetőhuzalt a határolóhuzal azon pontjára, ahol csatlakozást szeretne kialakítani. Ne fektesse le a huzalt éles szögbé hajlítva.

## 3. A HATÁROLÓ- ÉS A VEZETŐHUZAL Csatlakoztatása

Lásd a használati utasítás 3.5 fejezetét

1. Húzza át a vezetőhuzalt a töltőállomás alapján található nyílásban.
2. Nyissa szét a csatlakozókat, és illessze a vezetékvégeket az egyes csatlakozók mélyedésébe.
3. Nyomja össze a csatlakozókat fogó segítségével.
4. A határolóhuzal fölös részét vágja le. A vágás a csatlakozótól 1-2 cm-re történjen.
5. Nyomja rá a csatlakozókat a töltőállomás AL (bal) és AR (jobb) jelzésű érintkezőcsapjaira. Fontos, hogy a jobb oldali kábelt a jobb oldali, a bal oldalit a bal oldali érintkezőcsaphoz csatlakoztassa.
6. Rögzítse a csatlakozót a töltőállomás Guide jelzésű érintkezőcsapjához.

## 4. A VEZETŐHUZAL HATÁROLÓHUZALHOZ VALÓ Csatlakoztatása

Lásd a használati utasítás 3.6 fejezetét

1. Huzalvágó segítségével vágja el a határolóhuzalt a 2.2 pont szerint kialakított fül közepén.
2. Csatlakoztassa a vezetőhuzalt a határolóhuzalhoz a mellékelt csatolókkal. Teljesen nyomja egymásba a csatolókat fogó segítségével.

## 5. INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

Lásd a használati utasítás 4.3 és 4.4 fejezetét

### INDÍTÁS

1. Nyissa fel a fedelel a STOP gomb megnyomásával.
2. A főkapcsolót állítsa 1 helyzetbe. Amikor ezt első alkalommal teszi meg, megkezdődik az indítási műveletsor, melynek során egyebek mellett be kell állítania egy négyjegyű PIN kódot.
3. Nyomja meg a Start gombot, és csukja le a fedelel.

### LEÁLLÍTÁS

Nyomja meg a STOP gombot.

## 6. BEÁLLÍTÁS A GYEP MÉRETÉNEK MEGFELELŐEN

Lásd a használati utasítás 6.3 fejezetét

A nyírás eredménye a munka időtartamától függ. Állítsa be a nyírás időtartamát a kert méretének megfelelően az Időmérő funkcióval. Meghatározhatja, hogy a robotfűnyíró a nap mely szakaszaiban dolgozzon. A robotfűnyíró napi egy óra alatt kb. 45 m<sup>2</sup>-es területen (az Automower® 305 kb. 30 m<sup>2</sup>-es területen) nyírja le a fűvet. Például: 360 m<sup>2</sup>-es gyepfelület esetén a robotfűnyírónak átlagban napi 8 órát (az Automower® 305-ösnek 12 órát) kell dolgoznia.

## 7. KARBANTARTÁS

Lásd a használati utasítás 8 fejezetét

1. A főkapcsolónak a fűnyíró alvázán végzett mindenfajta munka (pl. tisztítás, késcsere) során 0 helyzetben kell lennie. Az optimális nyírás érdekében rendszeresen cseréljen kést.
2. A robotfűnyíró tisztításához ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést, de még csak folyóvizet sem. Soha ne használjon a tisztításhoz oldószeret.
3. Viharveszély esetén a töltőállomás valamennyi csatlakozását (táp, határolóhuzal és vezetőhuzal) szét kell kapcsolni.
4. Mielőtt a fűnyíró a szezon végén elternené télenre, töltse fel teljesen az akkumulátorát.

## 1. UMÍSTĚNÍ A PŘIPOJENÍ NABÍJECÍ STANICE

Přečtěte si kapitolu 3.2 a 3.3 v návodu

1. Umístěte nabíjecí stanici doprostřed pracovní oblasti tak, aby byl před stanicí dostatek volného prostoru, a na relativně horizontální povrch.
2. Připojte nízkonapěťový kabel transformátoru do nabíjecí stanice a k transformátoru.
3. Připojte transformátor k el. zásuvce s napětím 230 V.
4. Umístěte robotickou sekačku do nabíjecí stanice, aby se baterie nabila, zatímco budete pokládat ochraničující vodič. Nastavte hlavní vypínač do polohy 1.

## 2. UMÍSTĚNÍ OHRA NIČUJÍCÍHO A NAVÁDĚCÍHO VODIČE

Přečtěte si kapitolu 3.4 v návodu

1. Vedte chraničující vodič tak, aby kolem pracovní oblasti vytvořili smyčku.
2. Vytvořte očko v bodě, kde bude naváděcí vodič později připojen.
3. Natáhněte naváděcí vodič k bodu smyčky chraničujícího vodiče, ve kterém bude provedeno připojení. Nepokládejte vodič pod ostrými úhly.

## 3. PŘIPOJENÍ OHRA NIČUJÍCÍHO A NAVÁDĚCÍHO VODIČE

Přečtěte si kapitolu 3.5 v návodu

1. Protáhněte naváděcí vodič otvorem ve spodní části nabíjecí stanice.
2. Otevřete konektor a založte konce vodičů do zahloubení jednotlivých konektorů.
3. Slaťte konektory k sobě pomocí kleští.
4. Ustříhněte přečnívající konce chraničujícího vodiče. Ustříhněte je zhruba 1 až 2 cm nad konektory.
5. Připojte konektory ke kontaktním kolíkům označeným AL (vlevo) a AR (vpravo) na nabíjecí stanici. Při připojování k nabíjecí stanici se musí pravý konec chraničujícího vodiče připojit k pravému kolíku a levý konec vodiče k levému kolíku.
6. Upevněte konektor ke kontaktnímu kolíku označeném Guide na nabíjecí stanici.

## 4. PŘIPOJENÍ NAVÁDĚCÍHO A OHRA NIČUJÍCÍHO VODIČE

Přečtěte si kapitolu 3.6 v návodu

1. Přestříhněte chraničující vodič pomocí štípacích kleští uprostřed očka vytvořeného v bodě 2.2.
2. Připojte naváděcí vodič k chraničujícímu vodiči pomocí přiložených spojek. Stiskněte spojky úplně k sobě pomocí kleští.

## 5. STARTOVÁNÍ A VYPÍNÁNÍ

Přečtěte si kapitolu 4.3 a 4.4 v návodu

### STARTOVÁNÍ

1. Otevřete kryt stisknutím tlačítka STOP.
2. Přepněte hlavní vypínač do polohy 1. Když to uděláte poprvé, spustí se startovní posloupnost, ve které mimo jiné vyberete čtyřmístný PIN kód.
3. Stiskněte tlačítko START a zavřete kryt.

### VYPÍNÁNÍ

Stiskněte tlačítko STOP.

## 6. SEŘÍDTE SEKAČKU TAK, ABY VYHOVOVALA VAŠEMU TRÁVNÍKU

Přečtěte si kapitolu 6.3 v návodu

Výsledek sečení závisí na době sekání. Nastavte dobu sečení podle své zahrady pomocí funkce Timer. Rozhodněte se, ve kterou denní dobu bude robotická sekačka pracovat. Robotická sekačka poseká přibližně 45 m<sup>2</sup> za hodinu a den (přibližně 30 m<sup>2</sup> u modelu Automower® 305). Příklad: Pokud máte na zahradě travnatou plochu o rozloze 360 m<sup>2</sup>, robotická sekačka by měla pracovat v průměru 8 hodin denně (12 hodin u modelu Automower® 305).

## 7. ÚDRŽBA

Přečtěte si kapitolu 8 v návodu

1. Hlavní vypínač musí být přepnut do polohy 0 – vypnuto během jakékoli práce na spodní části sekačky jako je například čištění nebo výměna žacích břitů. Abyste dosáhli optimálního posečení, vyměňte pravidelně břity.
2. K čištění robotické sekačky nepoužívejte vysokotlakovou myčku ani tekoucí vodu. Při čištění také nikdy nepoužívejte rozpouštědla.
3. Všechna připojení k nabíjecí stanici (zdroj napětí, chraničující a naváděcí vodič) musí být odpojena, pokud hrozí nebezpečí bouřky.
4. Na konci sezóny před zimním uskladněním baterii úplně nabijte.



SK

PL

## 1. UMIESTNENIE A PRIPOJENIE NABÍJACEJ STANICE

Pozrite kapitoly 3.2 a 3.3 v Návode na obsluhu

- Umiestnite nabíjacu stanicu do stredovej polohy pracovného priestoru s veľkým otvoreným priestorom pred nabíjacou stanicou. Miesto by malo byť na relatívne rovnom povrchu.
- Pripojte nízkonapäťový kábel transformátora k nabíjacej stanici a transformátoru.
- Pripojte transformátor do elektrickej zásuvky 230 V.
- Kým položíte kábel ohraničenia, umiestnite robotickú kosačku do nabíjacej stanice a nechajte nabíjať batériu. Prepnite hlavný vypínač do polohy 1.

## 2. UMIESTNENIE OHRANIČOVACIEHO A NAVÁDZACIEHO KÁBLA

Pozrite kapitolu 3.4 v Návode na obsluhu

- Položte kábel ohraničenia. Pritom zaistite, aby tvoril slučku okolo pracovného priestoru kosačky.
- Kontrolujte miesto, kde bude neskôr pripojený navádzací kábel.
- Vedte navádzací kábel k bodu na kábli ohraničenia, kde bude vytvorené pripojenie. Dbajte, aby ste kábel neviedli v ostrých uhloch.

## 3. PRIPOJENIE OHRANIČOVACIEHO A NAVÁDZACIEHO KÁBLA

Pozrite kapitolu 3.5 v Návode na obsluhu

- Preložte navádzací vodič cez otvor v spodnej časti nabíjacej stanice.
- Otvorte konektor a vložte konce kálov do priehlbín na každom konektore.
- Pomocou dvoch klieští zatlačte konektory do seba.
- Akúkoľvek nadbytočnú dĺžku kábla ohraničenia odstráhnite. Strihajte približne 1 až 2 cm od konektorov.
- Zatlačte konektory na kontaktné kolíky označené písmenami AL (vľavo) a AR (vpravo) na nabíjacej stanici. Je dôležité, aby bol pravý kábel pripojený na pravý kontaktný kolík a ľavý kábel na ľavý kolík.
- Upevnite konektor na kontaktný kolík označený ako Navádzací na nabíjacej stanici.

## 4. PRIPOJENIE NAVÁDZACIEHO KÁBLA K OHRANIČOVACIEMU KÁBLU

Pozrite kapitolu 3.6 v Návode na obsluhu

- Kliešťami odstráhnite kábel ohraničenia v strede slučky, ktorá bola vytvorená v bode 2.2.
- Pripojte navádzací kábel ku káblu ohraničenia pomocou príslušných spájaciech prvkov. Zatlačte spájacie prvky do seba pomocou páru klieští.

## 5. ŠARTOVANIE A ZASTAVENIE

Pozrite kapitoly 4.3 a 4.4 v Návode na obsluhu

### SPUSTENIE

- Otvorte kryt stlačením tlačidla STOP.
- Prepnite hlavný vypínač do polohy 1. Ak tak robíte po prvýkrát, spúšťacia sekvencia sa spustí, keď okrem iných činností zadáte štvormiestny PIN kód.
- Stlačte tlačidlo START a zavorte kryt.

### ZASTAVENIE

Stlačte tlačidlo STOP.

## 6. NASTAVTE KOSAČKU PODĽA ROZMEROV VÁŠHO TRÁVNIKA

Pozrite kapitolu 6.3 v Návode na obsluhu

Výsledok kosenia závisí od času kosenia. Nastavte čas kosenia podľa potrieb vašej záhrady pomocou funkcie Časovač. Vy rozhodujete o tom, kedy počas dňa by mala kosačka pracovať. Robotická kosačka pokosí približne 45 m<sup>2</sup> za hodinu a deň (pribl. 30 m<sup>2</sup> v prípade kosačky Automower® 305). Napríklad: Ak má vaša záhrada 360 m<sup>2</sup> trávnika, robotická kosačka bude v priemere pracovať 8 hodín denne (12 hodín v prípade kosačky Automower® 305).

## 7. ÚDRŽBA

Pozrite kapitolu 8 v Návode na obsluhu

- Hlavný vypínač musí byť prepnutý do polohy 0 – vypnuté počas akejkoľvek práce na spodnej časti kosačky, ako je napríklad čistenie, alebo výmena kosiacích nožov. Aby bol výsledok kosenia čo najlepší, nože pravidelne vymieňajte.
- Na čistenie robotickej kosačky nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič, dokonca ani tečúcu vodu. Pri čistení sa nikdy nesmú používať rozpúšťadlá.
- Všetky pripojenia k nabíjacej stanici (zdroj napájania a navádzací kábel) musíte odpojiť, ak hrozí búrka.
- Na konci sezóny pred zimným uskladnením batériu úplne nabite.

## 1. LOKALIZACJA I PODŁĄCZANIE STACJI ŁADUJĄcej

Patrz rozdziały 3.2 i 3.3 w Podręczniku użytkownika

- Ustawić stację ładowającą na środku obszaru roboczego zapewniając dużo wolnego miejsca przed stacją na względnie poziomym podłożu.
- Podłączyć kabel niskiego napięcia transformatora do stacji ładowającej i transformatora.
- Podłączyć transformator do gniazdku ściennego 230 V.
- Umieścić kosiarkę w stacji ładowającej, aby naładować akumulator, podczas kiedy układany jest przewód ograniczający. Ustawić główny wyłącznik w pozycji 1.

## 2. UMIEJSOWIENIE PRZEWODU PĘTLI OGRANICZAJĄCEJ I PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO

Patrz rozdział 3.4 w Podręczniku użytkownika

- Układać przewód ograniczający upewniając się, że tworzy pętlę wokół obszaru roboczego.
- Wykonać oczko w miejscu, w którym będzie później podłączony przewód doprowadzający.
- Poprowadzić przewód doprowadzający do miejsca na pętlę ograniczającą, w którym zostanie wykonane połączenie. Unikać układania przewodu pod ostrym kątem.

## 3. PODŁĄCZANIE PRZEWODU PĘTLI OGRANICZAJĄCEJ I PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO

Patrz rozdział 3.5 w Podręczniku użytkownika

- Poprowadzić przewód doprowadzający przez szczeleinę w dolnej części stacji ładowającej.
- Otworzyć złącze i ułożyć końce przewodu w zagłębieniach na każdym złączu.
- Ścisnąć złącza razem używając do tego kombinerek.
- Odciąć naddatek przewodu pętli ograniczającej. Odciąć od 1 do 2 cm ponad złączami.
- Podłączyć złącza do styków oznaczonych literami AL (po lewej stronie) oraz AR (po prawej stronie) stacji ładowającej. Ważne jest, aby prawy przewód podłączyć do styku po prawej stronie, a lewy do styku po lewej stronie.
- Zamocować złącze do styku oznaczonego Guide na stacji ładowającej.

## 4. PODŁĄCZANIE PRZEWODU DOPROWADZAJĄCEGO DO PRZEWODU PĘTLI OGRANICZAJĄCEJ

Patrz rozdział 3.6 w Podręczniku użytkownika

- Odciąć przewód ograniczający za pomocą szczypiec do drutu na środku oczka wykonanego w punkcie 2.2.
- Podłączyć przewód doprowadzający do przewodu ograniczającego za pomocą dostarczonych złączek. mocno ścisnąć złączki razem używając kombinerek.

## 5. URUCHAMIANIE WYŁĄCZANIE

Patrz rozdziały 4.3 i 4.4 w Podręczniku użytkownika

### URUCHAMIANIE

- Otworzyć osłonę naciśkając przycisk STOP.
- Ustawić główny wyłącznik w pozycji 1. Wykonując to po raz pierwszy, sekwenca rozruchowa rozpoczyna się, między innymi, od wyboru czterocyfrowego kodu PIN.
- Nacisnąć przycisk START i zamknąć pokrywę.

### WYŁĄCZANIE SILNIKA

Nacisnąć przycisk STOP.

## 6. DOSTOSOWAĆ KOSIARKĘ DO WIELKOŚCI SWOJEGO TRAWNIKA

Patrz rozdział 6.3 w Podręczniku użytkownika

Efekty koszenia zależą od czasu koszenia. Dostosować czas koszenia do swojego ogrodu za pomocą funkcji Licznik czasu. Użytkownik decyduje, w jakich porach dnia kosiarka będzie pracować. Kosiarka zautomatyzowana kosi około 45 m<sup>2</sup> w ciągu godziny (około 30 m<sup>2</sup> w przypadku modelu Automower® 305). Na przykład: jeśli powierzchnia trawnika w ogrodzie wynosi 360 m<sup>2</sup>, kosiarka powinna pracować średnio 8 godzin dziennie (12 godzin w przypadku Automower® 305).

## 7. KONSERWACJA

Patrz rozdział 8 w Podręczniku użytkownika

- Wyłącznik powinien również być ustawiony w pozycji 0 podczas wszelkich prac związanych z podwoziem, takich jak czyszczenie czy wymiana noży. Aby uzyskać jak najlepsze efekty koszenia, należy regularnie wymieniać noże.
- Do czyszczenia kosiarki nigdy nie używaj myjki wysokociśnieniowej, ani nawet strumienia bieżącej wody. Nie używaj także nigdy rozpuszczalników do czyszczenia maszyny lub jej zespołów.
- Jeśli istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych, należy odłączyć wszystkie połączenia ze stacją ładowającą (przewód zasilania, pętlę ograniczającą i doprowadzający).
- Nafładować do końca akumulator pod koniec sezonu przed schowaniem kosiarki na zimę.